



DOCUMENTACIÓN REQUERIDA

Para la inscripción:

- Fotocopia del documento de identificación:
 - Alumnos españoles: copia del DNI
 - Alumnos extranjeros: copia del pasaporte o del NIE. Los alumnos que cursen estudios a distancia podrán identificarse con el documento de identidad de su país.
- Fotocopia del título que le da acceso al estudio
- Copia del expediente académico
- Breve currículum vitae

Para la matriculación:

El CEDIP podrá solicitar al alumno documentación complementaria para garantizar la veracidad de los datos facilitados por el alumno, incluida la legalización de los documentos expedidos en el extranjero.

IMPORTE DE LA MATRÍCULA

Obligatoria : 1.300 €

Optativas : 500 €

Matriculándose de las obligatorias y optativas antes del inicio del curso se aplicará un descuento de 20 % sobre las optativas.

INFORMACIÓN Y CONTACTO

Dpto./Instituto: **Dpto. Filología Inglesa**

Correo electrónico: dfing@ua.es

Teléfono : 965903439

Fax: 965903800

Página Web:

<http://www.ua.es/dpto/dfing/especialista/index.html>



ESPECIALISTA UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN JURÍDICA INGLÉS-ESPAÑOL

Curso 2011-2012



OBJETIVOS

El objetivo de este curso es proporcionar conocimientos técnicos y prácticos de Traducción Jurídica de textos y documentos redactados en lengua inglesa. Otros dos objetivos derivados del anterior son a) un conocimiento somero del ordenamiento jurídico inglés y b) el dominio de vocabulario jurídico de ambas lenguas.

PLAN DE ESTUDIOS

Título Especialista Universitario (25 créditos)

Unidad 1: Introducción a la traducción

Unidad 2: Introducción a la traducción jurídica

Unidad 3: El lenguaje del derecho inglés

Unidad 4: Organización y administración de la justicia inglesa

Unidad 5: El procedimiento penal

Unidad 6: El procedimiento civil

Unidad 7: Los contratos: el contrato de compraventa

Unidad 8: Los contratos: el contrato de arrendamiento

Unidad 9: Los contratos: el contrato de trabajo

Unidad 10: Las sociedades mercantiles

Unidad 11: El derecho de sucesiones y el divorcio

Unidad 12: El arbitraje

Unidad 13: Los seguros

Unidad 14: El derecho comunitario

Unidad 15: Los abogados y la representación procesal

Certificado de Estudios (8 créditos)

Para optar a este certificado, los alumnos han de cursar las asignaturas 1 al 15 inclusive del curso especialista en traducción jurídica inglés-español:

Unidad 16: El lenguaje del derecho norteamericano: La Constitución y el Tribunal Supremo

Unidad 17: El lenguaje del derecho norteamericano: el derecho civil

Unidad 18: El lenguaje del derecho norteamericano: el derecho penal

Unidad 19: El lenguaje del derecho norteamericano: el derecho mercantil y la banca

El curso se imparte a distancia (de forma tutorizada) a través del Campus Virtual de la Universidad de Alicante, con un examen presencial que puede celebrarse, además de en la propia universidad y en Madrid, en algunos Consulados y Embajadas en el extranjero.

DIRIGIDO A

Licenciadas/os en Filología Inglesa.

Licenciadas/os en otras titulaciones que acrediten documentalmente, y, en su caso, por medio de una entrevista, el dominio del inglés.

CRITERIOS DE ADMISIÓN

- Expediente académico: 70%
- Curriculum Vitae: 30%
- Dominio del idioma inglés: obligatoria la acreditación mediante titulación específica (Filología Inglesa o Traducción e Interpretación) o en su defecto, mediante entrevista personal

INSCRIPCIÓN Y MATRICULACIÓN

Inscripción:

- Plazo: del 1/9/2011 al 15/10/2011
- Lugar: Departamento de Filología Inglesa, por correo electrónico.

Matrícula:

- Plazo: hasta el 31/10/2011
- Lugar: Centro de Estudios de Doctorado y Posgrado (CEDIP) Edificio Germán Bernácer